

Revue de  
littérature comparée

1-2007

321

JANVIER - MARS 2007  
Quatre-vingt unième année



Directeurs : P. Brunel et D.-H. Pageaux

Directeurs (1921 à 1999) : F. Baldensperger,  
P. Hazard, J.-M. Carré, M. Bataillon, J. Voisine,  
P. Brunel

# Sommaire

## Articles

- Laurence MALL •  
Traduction, langue-culture et langue-corps au XVIII<sup>e</sup> siècle : Du Bos sur Virgile, Marivaux sur Thucydide et Diderot sur Tércence 5
- Claire PLACIAL •  
Figures d'Écho dans les *Affinités électives* de Goethe 21
- Thomas STEINMETZ •  
Les angles saillants de la conscience : le fantastique de révélation 43
- Carole BISENIUS-PENIN •  
Contraintes et frontières génériques dans le roman d'I. Calvino *Si par une nuit d'hiver un voyageur* : étude de la fiction latino-américaine et de ses limites 59
- Emmanuelle KAËS •  
« Une textamorphose de légendes » : mythes et description de tableaux dans *Le Chien Roi* de Michel Butor et Pierre Alechinsky 73

## Comptes rendus 87

Fritz NIES, Erika MURSA (dir.), *Europa denkt mehrsprachig. Exemplarisch : deutsche und französische Kulturwissenschaften. L'Europe pense en plusieurs langues. Exemplaires : les Sciences de l'Homme en France et en Allemagne* (Y. Chevrel) • François LECERCLE et Françoise LAVOCAT (dir.), *Dramaturgies de l'ombre* (S. Humbert-Mougin) • *Atlantides imaginaires. Réécritures d'un mythe*. Textes réunis par Chantal FOUCRIER et Lauric GUILLAUD, préface de Pierre VIDAL-NAQUET (J.-P. Engélibert) • Michael HAAG, *Alexandria. City of Memory* (J. Prungnaud) • Marián GÁLIK, *Influence, Translation and Parallels : Selected Studies on the Bible in China* (Y. Zhang) • Catherine VIOLLET et Claire BUSTARRET (dir.), *Genèse, Censure, Autocensure* (F. Leichter-Flack) • Roger BOZZETTO et Arnaud HUFTIER, *Les Frontières du fantastique* (N. Dufayet) • *Crime fictions*. Yale French Studies, n° 108 (N. Dufayet) • Emmanuel BOUJU (dir.), *L'Engagement littéraire* (Ph. Zard) • Theodor BRÜGGEMANN, *Kinder- und Jugendliteratur 1498-1950; Kommentierter Katalog der Sammlung Theodor Brüggeman* (I. Nières-Chevrel) • Philippe DESPOIX, *Le Monde renversé. Dispositifs de l'exploration à l'âge des Lumières* (Cl. De Grève) • Andrea ALBRECHT, *Kosmopolitismus. Weltbürgerdiskurse in Literatur, Philosophie und Publizistik um 1800* (Y. Chevrel) • Marie-Élisabeth BOUGEARD-VETÖ, *Chateaubriand traducteur. De l'exil au Paradis perdu* (Y. Chevrel) • Patrick. H. VINCENT, *The Romantic Poetess. European Culture, Politics and Gender. 1820-1840* (K. Haddad-Wotling) • Willard BOHN, *Italian Futurist Poetry* (A. Tomiche) • Christine MEYER, *Canetti lecteur de Stendhal. Construction d'une écriture autobiographique*

que (K. Haddad-Wotling) • Daniela CASELLI, *Beckett's Dantes. Intertextuality in the fiction and criticism* (A. Tomiche) • Vera Elisabeth GERLING, *Lateinamerika : So fern und doch so nah ?* (J.-M. Moura).

Résumés	117
Abstracts	119
In Memoriam Tania Franco Carvalhal	121
In Memoriam Claudio Guillén	123